



La Danza delle ore

- * **LETTERATURA LATINA**
 - *cinque autori e un ragazzo*
 - *la sconfitta di Canne*
- * **LETTERATURA STRANIERA**
 - *un due tre Shakespeare olé*
 - *la morte del dittatore*
- * **LEZIONE DI MATEMATICA**
 - *il concetto di valore*
- * **LEZIONE DI LINGUE**
 - *manuale alla mano*

variante ■

letteratura latina

■ CINQUE AUTORI E...
UN RAGAZZO

L'ambiente non è necessario: la fantasia dei ragazzi supplisce facilmente. Volendo si può presentare una stanzetta per ragazzo, col lettino e... il pallone; i libri, entro uno scaffaletto o sparsi per terra, mostrano di non essere stati gran che toccati dall'epoca degli esami. Qualora fosse ritenuta eccessiva la parte latina, si possono conservare le espressioni più caratteristiche dei singoli autori, supplendo il resto con l'italiano.

PERSONAGGI:

UN RAGAZZO *d'oggi*

CICERONE, *autore latino*, ampio, solenne, grave

OVIDIO, *autore latino*, alquanto civettuolo

VIRGILIO, *autore latino*, ispirato

TIBULLO, *autore latino*, mesto, piagnucoloso

CESARE, *autore latino*, nervoso e concitato



SCENA I.

Il velario — se c'è — si apre in fretta. Se non c'è — come nel caso che la fantasiola si svolga in classe o all'aperto — il Ragazzo sbucherà da qualche angolo, molto semplicemente.

RAGAZZO — Toh, chi si vede!... I miei libri di scuola! ne avete presa della polvere, eh? Anche tu, Cesare, invece di menar tanto le mani, hai dovuto startene lì tranquillo. Oh, ecco lo sdolcinato Tibullo! Lascia che te lo dica in confidenza, ma mi sei piaciuto poco, anche perché racconti cose poco simpatiche per noi ragazzi. Cesare sì che m'è sempre piaciuto. E poi, secondo me, cominci con un argomento e finisci con un altro che non c'entra né per l'uscio né per la finestra: eppure ho dovuto studiarti per tanti mesi! Ed ecco l'inclito e non mai abbastanza lodato Cicerone; mi piaci, sai? Sei un bel tipo. E poi, quel che dici lo dici benino. Quante ne hai dette a quel superbiaccio di Catilina! Ma anche lui è stato messo a posto: hai mica scherzato! Bravo! Ma, dimmi un po': ti sarai mica offeso se hanno pubblicato le tue lettere?! Adesso va' anche tu con gli altri... e un'altra volta pensa a scrivere un tantino più facile. Ovidio Nasone. Se ti han dato questo nome, chissà che naso avrai avuto! Altro che il mio! A te devo dire che

sei una testa bislacca: che bisogno c'era di mettere il soggetto a Roma e il verbo in California, che tra parentesi, ai tuoi tempi non si sapeva nemmeno che ci fosse? E vattene anche tu! Ecco finalmente Virgilio. Tu mi sei piaciuto molto, ma solo perché il tuo poema l'ho letto in italiano... Beh, fino a domani farete ancora il favore di riposare un altro po', come riposo io. (*ripone i libri, appoggia la testa sul tavolino*).

SCENA II.

(*I cinque autori entrano silenziosi, rapidi, come un'apparizione, mentre il Ragazzo riposa e si è fatta penombra*).

CESARE (*come se continuasse un discorso*) Cum id mihi nuntiatum esset, Helvetios per provinciam nostram iter facere conari, maturavi ab urbe proficisci. Cum in Galliam Ulteriorem pervenissem, provinciae toti quam maxime potui numero imperato, rescissoque ponte qui erat ad Genavam, Helvetii, certiores de adventu meo facti, legatos ad me miserunt nobilissimos qui rogarent ut eis facere iter per provinciam mea voluntate liceret. Pax tamen non est facta: illi superbiores erant.

TIBULLO — Te bellare terra decebat Caesar marique ut domus tua hostiles exuvias praeferret; ego te laudo. Sed me mea paupertas vita traduxit inerti quia volui esse domi dux milesque bonus. Cum Messallas iret Aegeas per undas me tenebat aegrum Phoeacia ignotis terris. Si mortuus essem illic non fuisset mater quae legeret in moestus sinus ossa perusta, non soror Assirios cineri quae daret odores. Jam verebar ne contingeret mihi amplius patrios celebrare Penates; iamque ipsam Venerem quae me campos duceret in Elysios, quod facilis tenero fui semper Amori, expectabam. Mors autem atra manus avidas abstinuit. Ed domum potui redire.

CICERONE — Quo usque tandem abutemini, Caesar et Tibulle, patientia nostra? Quam diu etiam iste sermo vester nos eludet? Omnia vos dicitis, sinite nos aliquid dicere.

OVIDIO — Bene, Cicero, dicis. Illi sua gesta narran nec sinunt nos verbum loqui. Animus me fert dicere quam superbi sint.

VIRGILIO — Quid non mortalia pectora cogis gloriae sacra fames! Sit inter nos pax, amici!

SCENA III.

RAGAZZO (*svegliandosi*) Ma che cos'è questo brusìo? E chi è quella gente vestita in un modo così strano? Eppure mi sembra di aver già visti simili vestiti... Ma dove? Ah, già, sui libri degli autori latini.

CICERONE (*scorgendolo e sgranando gli occhi*) Hem... quid video? Quis est ille puer simili modo vestitus?

RAGAZZO — Mi hanno visto, adesso. Ben, coraggio. (*si fa avanti*) Chi siete voi, o miei signori? con chi ho l'onore di parlare?

CESARE — Certe barbarus es ita loquens. Nescis latino sermone loqui?

RAGAZZO — Parlano latino! Come faccio a rispondere?

TIBULLO — Ne timeas, puer, quia cum viris bene moratis agis. Scis qui nos sumus?

RAGAZZO — Toh! Non parla poi mica difficile... Proviamo un po' a rispondergli in un latinus grossus e poi... (*agli autori*) Vos mihi autores videmini latini quia iam facies vestras in his vidi libris... (*si volta*) Ma dove sono andati a ficcarsi questi benedetti libri? Ci mancava anche questa. (*pensa*) Ah, capita! Sta a vedere che i libri per metamorfosi si sono cambiati nei rispettivi autori!

OVIDIO — Macte, bene latine loqueris et ego te laudo!

RAGAZZO — Mi ha lodato! Quis es tu qui tam benigne me adloqueris?

OVIDIO — Ego sum ille Ovidius Naso (*il ragazzo capisce e approva*) qui corpora mutata in novas formas dixit. Ille poeta qui residentem exanimes inter natos natasque Niobem concinit; qui Metamorfoseos libros scripsit. Nunc in Elysiis campis gaudeo quod mea opera ab omnibus amata video.

RAGAZZO — Oh, guarda! proprio Ovidio che mi ha dato tanto filo da torcere! (*a Cicerone*) Et tu, quis es?

CICERONE — Ego sum ille Cicero qui Catilinae coniurationem, pestiferam et nefariam flammam a templis urbeque depuli; qui de Natura deorum, de republica, de finibus, de officiis, de legibus scripsi. Si quid in me est ingenii, quod sentio quam sit exiguum, non infitior mediocriter operam dedisse ut res publica salva et Roma magna esset.

RAGAZZO — Bene, Cicero, dicis. Mi sembra abbastanza gentile, l'amico; benché alquanto superbietto. Tibi, Cicero, dico

te mihi esse gratum, quia de operibus tuis vel pauca didici.
(a Cesare) Et tu, quis es?

CESARE — Nihil de operibus quae gessi dico. Satis est quod alii etiamque ego scripsimus.

RAGAZZO — Superbione davvero, questo Cesare! Qui estis retro humiliter vos exhibentes?

TIBULLO — Tibullus sum, qui, cum Parcis stamina fatalia non ulli disoluendo deo nentibus, cecini diem Messallae triumpho; eo die ipse cum pube romana vidi novos triumphos et duces evinctos brachia capta. Messallam victrices lauros gerentem portabant currus eburneus niveis equis.

VIRGILIO — Sum ille ego qui quondam gracili modulatus avena carmen et egressus silvis vicina coegi ut quamvis arida parent arva colono, gratum opus agricolis, at postea horrentia Martis arma virumque cecini Troiae qui primus ab oris Italianam fato profugum Laviniaque venit litora.

RAGAZZO — Ah! questo sì ch'è latino « chic »! A dire la verità ci ho capito poco, ma abbastanza per dire che costui è quello che ha scritto l'Eneide. Nunc amplius non timeo, quia vos optimos esse viros intelligo.

CESARE — Dic mihi, puer: tu operas studuisti nostras? Quis ex nobis magis te delectavit? utrum ego in Helvetios bellorum narratione, an Vergilius, an Tibullus, Cicero, Ovidius?

TIBULLO (*interrompendo*) Dic puer, pax melior non est bello? Cui semper bellare? Semper abesse domo patria familia? Quae autem suavitas posse Canis aestivos ortus vitare sub umbra arboris ad rivos praetereuntis aquae, canentibus avibus, leviter obstrepentibus frondibus?

CESARE — Haec est ignavia; ubi est in te memoria Romanorum sanguinis? Non fuit populus Romanus semper bellicus? Stirpem tu redarguis nostram.

CICERONE — Bene locutus es Caesar; quia licet vellem pacem, haec esse nequiret. Exempli gratia: me consule, populus pacem cupiebat, Catilina autem bella concitavit civilia et pax non fuit.

OVIDIO — Sed quis melior quam ego in nova mutatas formas corpora descripsit? Ore meo, Dei homines iusserunt orare coelum videntes et erectos ad sidera tollentes vultus. Et quis in carminibus condendis antecessit?

VIRGILIO — Ego, Ovidi! Carmine meo de bellis, de naturae suavitate, de civicis motibus locutus sum.

OVIDIO — Sed res mea difficilior est quam tua.

CESARE — Quod vultis dicere dicite. Ego autem omnibus vobis praesto quia cor iuvenum imbuere scivi studio rei publicae libertatisque, sensibus fortibus Romaeque maiestatis atque potestatis memoria.

VIRGILIO — Ego quoque de Romae potentia narravi, et iuvenum cor quo dixisti imbui.

CICERONE — Nos mihi videmur a puero iudicium petere constituisse. (*al Ragazzo*) Quis ex nobis te magis delectavit? Responde, puer!

RAGAZZO — Che busillis!... Se dico uno, l'altro si offende... mi sembra di essere Paride e di dover dar il pomo a una delle tre dee!...

VIRGILIO — Dic cito et plane: quis ex nobis magis te delectavit?

RAGAZZO (*deciso e a occhi chiusi*) Omnes me delectavistis, praesertim autem Caesar, quia de bellis locutus; et narratio bellorum pueros delectat. (*sbircia gli altri e si affretta a soggiungere*) Et Vergilius, quia operam eius italicis litteris confectam studui. Sed, ut verum dicam, multum super codices vestros laboravi et insudavi.

CICERONE — Certe nunc gaudes, puer, et gaudebis, quia Romana Humanitas nobiles animos, magnanima pectora virtutesque claras éducat. At semper sit tibi cura Romae et Romanorum auctorum cultui incumbendi ita ut latina gens florere et orbis humanitatis domina videatur.

CESARE — Pectore vero nostra semper tua sequentur.

RAGAZZO — Ci mancava anche questa! di avermeli sempre tra i piedi! At quomodo sequentur?

CICERONE — Tecum semper diu noctuque manebimus.

RAGAZZO — Ho capito, mehercle, sed quomodo, quaeso!

GLI AUTORI (*insieme, corale*) Cum totus in litteris desudaveris nostris.

RAGAZZO — Ho capito. Allora mi toccherà sudare solo sul latino. Numquid Romae loquela tantum erit panis meus? Che indigestione!

VIRGILIO — Minime, o puerule. Quid faciat laetas segetes, et hoc scire cupias; et animalium scientia et numerorum vacare.

CICERONE — Graecisque tandem a litteris cave ne alienaris interdum.

RAGAZZO — Utique, ma starei fresco se interdum mi capitassero tra i piedi Linneo con le sue piante, Pitagora con i suoi numeri e tutta la magnanima pleiade degli scienziati nonché degli autori greci!... Libentissime in omnem sapientiam incumbam: dummodo a sapientibus liberer, boia d'una miseria!

VIRGILIO — Ut insipiens loqueris.

GLI AUTORI (*insieme*) Ut insipiens! Ut insipiens!

VIRGILIO — Sed puerulus es, et venia dignus...

RAGAZZO — Meno male che mi perdona. Però, a ben pensarci, quid tam ridiculum dixi?

VIRGILIO — In omni sapientia spiritum sapientum invenies qui in diversis temporibus regionibusque vivere. Si sapientiam diligis, quomodo a sapientibus liberaberis?

OVIDIO — Ut nostrum hodie, spiritus sapientum omnium semper labores tuos comitabuntur et ex antiquissimis sublimiorum rerum scriptis ad oculos mentis tuae pervenire cupient.

VIRGILIO — Audi sermones tanti viri, puerule, et vale!

GLI AUTORI (*insieme*) Vale! (*si ritirano*).

RAGAZZO — Ah! perché sareste presenti ora solamente agli occhi della mia mente? Toh! (*si frega gli occhi*) Credo di aver sognato. Vediamo un po'... (*apre un libro e legge a caso*) « Cum id mihi nuntiatum esset, Helvetios per provinciam nostram... »; guardalo ancora qui: mi par di sentirlo, con quella parlantina! Ha lasciato qui il suo spirito. (*si mette sull'attenti e saluta, enfatico*) Ave, Caesar, te discipuli salutant!

variante ■

letteratura latina

■ **LA SCONFITTA DI CANNE**

Il testo di questa rievocazione è ricavato dalla «decade eroica» di Tito Livio (libro 22), dove lo scrittore mostra tutto il suo animo innamorato della città eterna, cui toccò in sorte la più alta funzione storica nel mondo. La redazione è dovuta ai ragazzi della scuola media «Don Bosco» di Mogliano Veneto, e ai loro insegnanti. Essi ne curarono la prima rappresentazione e trasmissione televisiva, ripristinando pubblicamente un'antica nobile tradizione scolastica.

Del testo diamo sia una versione latina che una traduzione italiana. Potrà essere utile non solo per letture dialogate scolastiche, ma per vere e proprie esibizioni sceniche, o «avansipari». E non solo quando un'occasione scolastica lo comporta, ma in celebrazioni d'altro tipo: una festa della riconoscenza, un ricevimento, un'accademia... Il pubblico apprezzerà sempre un «pezzo di buon gusto» in onore di chicchessia, anche se non è il solito omaggio dialogato...

Uno «speaker» potrà dire la stessa introduzione. Altri reciteranno il testo, nel quale ogni riferimento alla strage degli esami è puramente casuale.

Per qualche minuto lasciamoci trasportare dalla fantasia e seguiamo un gruppo di ragazzi della I Media sez. D del Collegio Salesiano «Astori» di Mogliano Veneto, in provincia di Treviso, i quali, adottando un originale metodo della Didassi del Latino, hanno voluto far rivivere un episodio del tempo della seconda guerra punica.

Tito Livio, gloria di Padova, in uno dei libri di quella che fu detta la «Decade eroica» e precisamente nel XXII, mostra tutto il suo animo innamorato di Roma, di quella «Urbs in aeternum condita» che per lui ha la più alta funzione storica e che è tutta dominata dalla «Virtus Romana», quasi a prova tangibile della verità della frase programmatica: «et facere et pati fortia Romanum est»!

La rievocazione ha una duplice finalità: culturale per il pubblico che potrà avere un'idea dell'arte narrativa di Livio, e didattica per questi ragazzi che si abituanano a conoscere il latino vivo del grande storico di Roma.

In Livio c'è l'anima dei fatti, c'è una forza drammatica di narrazione e di azione: egli sa far rivivere integralmente il passato, perché si aggira fra gli eroi, vive la loro stessa vita, quasi respira con loro.

I giovani, a contatto con questi grandi, amano lo studio, perché colgono da esso quel lato vitale e autentico che desta l'interesse ed è altamente istruttivo.

È l'anno 219 a. C. Annibale, acclamato comandante ancora in giovanissima età dal suo esercito, s'è affermato superbamente in gloriose azioni militari occupando Sagunto, città della Spagna (219 a. C.) e respingendo gli ambasciatori di Roma. L'anno dopo egli parte con un esercito di 90.000 uomini, attraversa i Pirenei, entra in Gallia e nell'ottobre valica la cerchia alpina.

Fra le gole e gli scoscendimenti delle Alpi, fra le frane e le irruzioni inaspettate dei montanari, fra i fuochi dei bivacchi notturni e le lunghe colonne in marcia alle luci dell'alba, sulle nevi e sui ghiacci di quel morente autunno del 218 a. C., Annibale è disceso alla pianura del Po.

L'invasione è cominciata. Al Ticino (218 a. C.) Publio Cornelio Scipione è sopraffatto dalla numerosa cavalleria cartaginese ed è salvato dal figlio diciottenne, quello che sarà chiamato l'Africano e che è il protagonista della nostra breve rievocazione.

Dopo le sconfitte della Trebbia (218 a. C.) e del Trasimeno (217 a. C.) in cui l'astuto cartaginese tende un mirabile agguato ai Romani, il Senato elegge dittatore Q. Fabio Massimo, il « Cunctator ».

Ma l'imprudenza di uno dei consoli, Gaio Terrenzio Varrone, conduce alla sconfitta disastrosa di Canne (216 a. C.).

Livio parla di oltre 50.000 morti, fra cui il Console L. Emilio Paolo, 20 tribuni militari e 80 senatori. L'esercito romano è tagliato in due: una colonna di fuggitivi (4.000 fanti e 200 cavalieri) con quattro tribuni militari scampati alla morte, si rifugia a Canosa, non molto lontano da Canne, ed essi discutono sulla presente sventura.

È la nostra azione scenica, tutta dominata dal giovane Scipione, il futuro Africano Maggiore, che controbatterà le vili proposte del tribuno A. Cecilio Metello, che, scorato e vinto, espone la situazione disastrosa dell'esercito, ricorda la strage di Canne e vorrebbe fuggire oltre il mare. Ma ecco irrompere nella tenda di Metello il Giovane Scipione, che qui parlerà il latino autentico di Livio, che noi riassumiamo: « No, non c'è bisogno di consiglio. Osare e agire occorre, non discutere, in tanto male. Vengano subito con me, armati, quanti vogliano salva la Repubblica del popolo romano. Non c'è dubbio che dove si parla di fuggire, ivi sorgono accampamenti nemici! ».

Seguito da pochi, Scipione corre all'alloggio di Metello.

Snudata la spada sopra la testa dei giovani qui accolti giura di non abbandonare la Repubblica del popolo romano e di uccidere sull'istante chi rifiuti di fare come lui.

E quelli giurano, colti da terrore come se vedessero Annibale in persona. Ora li osserverete voi stessi.

Q. CEC. METELLO — An- nibale è fortissimo e i sol- dati Romani sono stati sbaragliati dalla perfidia Cartaginese e dal destino avverso.

Il Console Paolo Emilio, sebbene già fin dal primo attacco fosse stato grave- mente colpito da un colpo di fionda, tuttavia spesso a file serrate si precipitò con i suoi contro i cavalieri ro- mani, poiché al console ve- nivano meno le forze.

I SOLDATO — Da ambe- due le parti si è combat- tuto con tanto accanimen- to: poi, alzatosi un grande nugolo di polvere contro i nostri, ciascuno avvitic- chiandosi all'avversario lo disarcionava e la lotta si svolse in gran parte fra soldati appiedati.

AQUILIFERO — Il nostro console, dopo aver perduto il suo cavallo, poiché ve- deva che gli Africani, i Galli, gli Spagnoli e i cava- lieri Romani battevano in ritirata, mentre la battaglia da ogni parte continuava, non si perse d'animo.

II SOLDATO — Ma il con- sole stesso poi, colpito da un mucchio di frecce, non può più risollevarle le sorti della battaglia e muore ve- ramente da valoroso. Che dobbiamo fare?

Q. CEC. METELLO — Pen-

Q. CEC. METELLO — Han- nibal fortissimus est atque milites Romani Punica frau- de fatoque adverso confusi. Paulus Aemilius consul, quamquam primo statim proelio funda graviter ictus fuerat, tamen cum confer- tis saepe Hannibali occurrit ac proelium restituit, prote- gentibus eum equitibus Ro- manis, quia consulem vires deficiebant.

I MILES — Utrimque acriter pugnatum est: adversus Ro- manos coorto pulvere mul- to, omissis equis, vir virum amplexus detrahebat equo atque magna jam ex parte pedestre certamen factum est.

AQUILIFER — Amissa equo consul noster, Afros Gallos Hispanosque videns et equi- tes Romanos pulsos terga vertentes, dum proelium ab omni parte conseritur, ani- mo non deficit.

II MILES — Consul ipse po- stea, telorum acervo vulne- ratus, proelium restituere nequit strenueque moritur. Quid nobis faciendum?

Q. CEC. METELLO — Fu-

so che si debba fuggire, correre al di là del mare, perché il Cartaginese Annibale non ci insegua e ci uccida.

AQUILIFERO — Ma i nostri antenati non cercarono mai la salvezza fuggendo al di là del mare. Abbiamo armi, il valore. Dobbiamo restare qui.

Q. CEC. METELLO — Il Senato col popolo romano non sa le nostre disgrazie. A Canne giacciono disseminati senza sepoltura i corpi di tante migliaia di romani uccisi. Ho ancora di fronte alla memoria i Numidi giganteschi che ci ferivano alle spalle e ci tagliavano i politi, una strage spaventosa, pianto, terrore e grandissimo scompiglio...

I SOLDATO — Non hai detto tutto, Cecilio; poco dopo, in molti luoghi, Annibale manda i suoi Africani e Galli, in preda all'ira ad inseguire i fuggitivi qua e là e la loro morte fu la peggiore di tutte. Ci è lecito sperare salvezza solo fuggendo!

Q. CEC. METELLO — Andiamo dunque, poiché il Sommo Giove senza dubbio ha abbandonato Roma e il popolo romano.

SCIPIONE (*irrompendo*) Ho saputo che avete intenzione di fuggire. Vigliacchi! Che state per fare?

giendum puto, trans mare currendum, ne Hannibal Poenus nos sequatur et necet.

AQUILIFER — Maiores nostri numquam trans mare fuga salutem petivere. Nobis sunt arma et virtus. Hic nobis manendum!

Q. CEC. METELLO — Senatus Populusque Romanus mala nostra ignorat. Apud Cannas passim porpora tot milium Romanorum caesorum strata et insepulta iacent. Adhuc recordor Numidas magnos terga nostrorum ferientes ac poplites caedentes, stragem ingentem, lectum; pavorem ac tumultum maximum...

I MILES — Non omnia dixisti, Cecili: paulo post, Hannibal Afros Gallosque iratos, multis locis, ad persequendos passim fugientes mittit, quorum mors pessima omnium. Fuga tantum salutem nobis licet sperare!

Q. CEC. METELLO — Eamus igitur, quia Iuppiter Summus Romam Populumque Romanum procul dubio reliquit.

SCIPIONE (*irrupens*) Vos fugam capturos esse cognovi. Pavidi! Quid facturi estis?

METELLO — A Canne, per l'avversa fortuna, l'intera Roma è perita!

SCIPIONE — Roma non perirà mai! In così grande sventura bisogna osare e agire, non fare discussioni. Restate qui tutti e ascoltate le mie parole: vengano con me armati quelli che vogliono salvo lo Stato Romano.

Ove si parla di fuga, là sorgono accampamenti nemici!

Q. CEC. METELLO — I cavalieri i fanti i veliti i soldati muniti di corazza e tutti i frombolieri sono stati scompigliati, dispersi e distrutti.

Scipione, tu sei un ragazzo: io invece sono un soldato esperto... ma ogni speranza è perduta...

SCIPIONE — Sulla mia coscienza, Cecilio, non solo io non abbandonerò la Repubblica del popolo romano, ma neppure permetterò che un altro cittadino romano l'abbandoni; se mento scientemente, allora Giove Ottimo Massimo colpisca di pessima morte la mia casa, la mia famiglia e tutte le mie sostanze.

Esigo che con questa formula giuri anche tu, o Lucio Cecilio, e tutti gli altri qui presenti.

Se qualcuno non avrà giu-

METELLO — Apud Cannas, adverso fato, tota Roma periit!

SCIPIONE — Roma numquam peribit. In tanto malo audendum atque agendum est, non consultandum. Hic manete omnes ac verba mea audite: mecum veniant armati qui Republicam Romanam salvam volunt.

Ubi verba fugae cogitantur, ibi Hostium castra sunt!

METELLO — Equites pedites velites loricati et funditores omnes turbati, confusi et profligati sunt. Scipio, tu puer es: ex parte mea miles expertus... sed omnis spes periit...

SCIPIONE — Ex mei animi sententia, Cecili, et ego Republicam Populi Romani numquam deseram, neque alium civem Romanum deserere patiar: si sciens fallo, tum me Iuppiter Optimus Maximus domum, familiam, remque meam pessima: morte adficiat.

In haec verba, Luci Cecili, iures postulo ceterique qui adestis. Qui non iuraverit, in se hunc gladium strictum esse sciat.

Per deos iurate, iurate omnes!

rato, lo sappia che questa spada è impugnata contro di lui.

Per gli dei, giurate tutti!

METELLO e TUTTI — Giuriamo, giuriamo per gli dei!

SCIPIONE — Se è vero che l'esercito consolare è andato perduto, tuttavia noi abbiamo la fiducia, il valore e la spada.

Per mezzo nostro certamente Giove Ottimo Massimo farà salva Roma.

ROMA NON PERIRÀ MAI!

METELLO E TUTTI — Iuramus, per deos iuramus!

SCIPIONE — Si consularis exercitus periit, nobis sunt fides, virtus et gladius.

Per nos certe Iuppiter Optimus Maximus Romam salvam faciet.

ROMA NUMQUAM
PERIBIT!

variante ■

letteratura straniera

■ UN DUE TRE

SHAKESPEARE OLÉ

Per carità, non cedete alla tentazione di un volgare travestimento nell'allestire questo « sketch ». È una parodia scespiriana. Una parodia. E non dovete affatto istupidirla con mimetizzazioni realistiche... Il personaggio di Giglietta-Desdemona è ottenibile imponendo senza tante complicazioni due lunghissime trecce all'interprete: trecce di canapa grossolana, infiocchettate debitamente al fondo con un nastrino sgargiante. Una corona di cartone in testa completerà la giovane « principessa ». Il resto degli abiti è quanto di più borghese, scolastico e ordinario si possa immaginare addosso a un giovanotto. E se questi sarà baldo, fiero, muscoloso, tanto meglio. Ma senza travestimenti femminili. Malgrado ciò qualche insegnante conservatore potrà obiettare che il pezzo è disdicevole e irriguardoso... Be', ricordategli che ogni satira nasce sempre dall'intelligenza, con tutto il rispetto per la dignità dell'originale; e che prendere in giro i giovani d'oggi, le loro manie e il loro tifo, dando qualche scrollone ai paroloni di ieri, cristallizzati e deificati dalla scuola, è fare, al postutto, un doppio bersaglio. (M. B.)



1.

PRESENTATORE — Signore e signori, l'incommensurabile genio del grande poeta e drammaturgo anglosassone William Sciachespeare... ah pardon: William Shakespeare (*ben pronunciato*) continuerà finché uomo vivrà. È

per onorare la sua fulgida fama che noi questa sera vi presentiamo alcune libere elaborazioni dei più grandi drammi del vate inglese. Ecco a voi per primo: « Romualdo e Giglietta » (*esce. Entrano Romualdo e Giglietta*).

ROMUALDO — Miao!

GIGLIETTA — Maramao.

ROMUALDO e GIGLIETTA (*contemporaneamente*) Fsh...!

ROMUALDO — Oh Giglietta mia carissima, chissà fino a quando dovremo ancora nascondere il nostro affetto solo perché tuo padre è tifoso del Toro ed il mio della Juve.

GIGLIETTA — Aimé, caro Romualdo, io non so. Se tu vedessi poi la casa: è piena di foto ricordo! dal grande Toro scomparso a Superga al Torino edizione Italia '61...

ROMUALDO — Fino in bagno mio padre ha appiccato le foto. Ovunque il guardo io giro, bianconero io vedo.

GIGLIETTA — Non importa. Consoliamoci con un pezzo di televisione. Che ore sono?

ROMUALDO — Le dieci e mezzo.

GIGLIETTA — Metti il secondo canale. Dev'esserci qualcosa d'interessante. (*Romualdo si alza, va alla TV e l'accende con semplice mimica*).

VOCE — Signore e signori stiamo trasmettendo dallo stadio di Torino la Telecronaca registrata di Torino-Juventus. (*Romualdo e Giglietta escono; entra il Presentatore*).

2.

PRESENTATORE — Con la regia del grande regista Reggiani vi presentiamo Otello ragazzo picchiatello, oh scusate: « Otello il moro di Lambrate » (*esce. Entrano Otello e Desdemona*).

OTELLO — Desdemona, Desdemona un raffreddore mi tedia, datemi un fazzoletto.

DESDEMONA — Eccolo Otello.

OTELLO (*rivolto al pubblico*) Com'è difficile fingere (*a Desdemona*) non questo, non vedi che non è il mio.

DESDEMONA — Perché.

OTELLO — Hai fatto l'esame finestra? si vede, si vede la differenza... (*escono. Entra il Presentatore*).

3.

PRESENTATORE — In prima visione assoluta ecco a voi « Amleto », il prode principe di Danimarca. (*esce. Entra Amleto*).

AMLETO — Inter o Fiorentina? questo è il problema: Se vincerà le gare la squadra gigliata, o se Herrera il mago riuscirà a parare gli strali dell'avversario. Vincere, perdere se sia più facile per Hitchens bucare la rete avversaria, o se Milani riuscirà primo a superare il record dei cannonieri. Uno, ics, due... un tredici che frutterà milioni o un nulla pagato cento lire. O te Herrera, vate del calcio, la mia fervida preghiera. (*esce. Entra il Presentatore*).

4.

PRESENTATORE — È con questo brano tratto dall'immortale « Amleto » che noi concludiamo. Ma prima di lasciarvi vorremmo recitarvi una poesia su Shakespeare di Quasitóre Salvámodo, premio Nubile 2501 per la letteratura.

(*Entrano Romualdo, Giglietta, Otello, Desdemona e Amleto; si pongono in gruppo su un lato della scena e recitano i « versi »*).

ROMUALDO — Li vedo
OTELLO — Là fra le fresche fresche
GIGLIETTA — Li sento
PRESENTATORE — Con lo starnutir di stornelli stornati.
OTELLO — Sono i personaggi
AMLETO — Sì, i grandi personaggi del grande Shakespeare
ROMUALDO — Romeo
GIGLIETTA — Giulietta
OTELLO — Otello
DESDEMONA — Desdemona
AMLETO — Amleto
PRESENTATORE — E Ofelia e Macbeth e Fear e Falstaff
TUTTI — E mille, mille altri
OTELLO — Li guardo
AMLETO — Fra la frescura di frassini frondosi
OTELLO — Li odo
DESDEMONA — Nel viavai della via vicina
GIGLIETTA — Giovanni
OTELLO — Detto il primo e l'unico dei senza terra
AMLETO — Riccardo II
ROMUALDO — Cuor di Leone?
OTELLO — Ma? non ricordo, forse cuor di pecorino
DESDEMONA — Sardo
PRESENTATORE — Sardo
GIGLIETTA — Riccardo III
OTELLO — Amator di cavalli
AMLETO — Enrico IV
DESDEMONA — Enrico V
AMLETO — Enrico VI
GIGLIETTA — Enrico VIII
ROMUALDO — Ed il VII dove s'è nascosto?
OTELLO — Be', non so, si vede che l'autore l'ha dimenticato.
Nel calamaio.

variante ■

letteratura straniera

■ **LA MORTE DEL DITTATORE**

QUESTO LAVORO ha bisogno di essere allestito in assoluta semplicità, stilizzazione, idealizzazione. Niente aquile, tripodi, tappetoni, quadri e fregi vari. Niente costumi rutilanti alla Ben-Hur. Niente di niente.

SCENA severissima: fondale scuro, una colonna dipinta in bianco calce, una pedana. Se non avete sedie curuli adatte, non mettete nulla. Il niente è meglio del brutto.

COSTUMI come figurini. Abiti in nero o in grigio. Su di essi una specie di sciarpa, che funge da toga. La sciarpa è di colore contrastante l'abito: se questo è nero la sciarpa sia bianca; se è grigio, la sciarpa sia in colore.

LUCI ottenute con due o tre fari manovrabili indipendentemente. Se mai, un rosso, o un azzurro, diffusi. E niente, proprio niente altro.

PERSONAGGI:

SPEAKER — In abiti moderni; commenta l'azione dal suo angolo. Può avere un leggio davanti a sé e leggere.

GIULIO CESARE — può indossare abiti moderni, con un ampio mantello bianco gettato sulle spalle alla maniera romana.

PUBLIO	}	senatori, costumi come Giulio Cesare.
POPILIO LENA		
MARCO BRUTO	}	congiurati contro Cesare. Sono giovani.
CASSIO		
CASCA		
TREBONIO		
LIGARIO		
DECIO		
METELLO CIMBRO		
CINNA		
SERVO DI BRUTO		
SERVO DI CESARE		
SERVO DEL SENATO		

Non c'è bisogno di scena.

Fondale neutro.

Chi vuole essere più aderente all'azione, può aggiungere alla scena neutra, qualche elemento decorativo: una colonna del foro, alcune sedie curuli, una piattaforma al centro ben centrata da un fero.

Lo speaker agirà non scostandosi mai dal suo angolo. Assumerà un tono distaccato, sornione, talvolta ironico. Per intenderci: abbiamo un esempio nell'attore Ernesto Calindri, quale presentatore della rubrica TV: « Il signore delle 21 ».

Noi abbiamo diviso l'azione in cinque scene, senza intervalli. Tuttavia il regista è liberissimo di presentarla con intervalli di pausa, a sipario chiuso e luci in sala. Opererà la divisione degli intervalli dove meglio crede.

L'AZIONE

(A sipario chiuso. Squillo di trombe. Tamburi. Battimani).

(Si illumina l'angolo dello speaker. Costui avanza dalla platea e sale al suo posto. Si inchina al pubblico).

SPEAKER — Benvenuti. Buona sera. *(accennando al sipario chiuso)* Li udite. Festa, grandi balli sulla pubblica via, fuochi artificiali. Per un uomo. Per uno solo. Roma ha il suo idolo, dopo tanto tempo di magra. *(trombe)* Questo è il segnale: il popolo offre la corona di re a Giulio Cesare. E Cesare non l'accetta o, almeno, finge di non accettare. Che gli importa di una corona? È il potere assoluto che vuole. E questo potere, ormai, è nelle sue mani. Può fare ciò che vuole: Il brutto e il bel tempo. Toglierti la vita e graziarti. Quando mai prima di oggi, si sarebbe potuto dire, parlando di Roma, che le sue vaste mura erano lì per racchiudere un uomo solo? Ora, sì, che Roma è ridotta a una sola stanza, abitata da un uomo solo. *(applausi e grida)* Che vi dicevo? Cesare non ha accettato la corona di re. E il popolo applaude, getta i berretti per terra, salta e balla di gioia. Il grande, il divino, l'onnipotente Cesare! In questo momento se ne ritorna a palazzo e per le vie s'è fatto silenzio. Il tempo è mutato. *(tuoni e lampi)* Temporale, sul serio. Giove Pluvio deve essersi stancato della pantomima di Cesare. E diluvia. Ah, un momento: mi dimenticavo: guardate quella viuzza, sì, quella lì, stretta e umida... C'è qualcuno. Già: forse ascolteremo delle novità.

(Si apre il sipario. Tuoni e lampi).

1

CASSIO — Chi è là?

CASCA — Un romano.

CASSIO — Casca, alla voce.

CASCA — Hai buon orecchio, Cassio. Che notte!

CASSIO — Piacevolissima per gli onesti.

CASCA — Chi sapeva mai che il cielo potesse minacciare in tal modo!?

CASSIO — Coloro che sanno che la terra è piena di colpa. Per parte mia, ho camminato per le strade esponendomi alla tempesta della notte e così con le vesti aperte come tu mi vedi, Casca, ho esposto ai fulmini il mio nudo petto: e quando l'azzurra folgore serpeggiante sembrava squarciare il seno dei cieli, io mi offersi ad essa avvolto nel suo bagliore.

CASCA — Ma perché provochi i cieli così? È destino degli uomini temere e tremare quando gli dèi potentissimi mandano così terribili araldi a colpirci di spavento.

CASSIO — Sei infingardo, Casca, e ti fa difetto quella scintilla di vita che non dovrebbe mancare in un romano, oppure non vuoi servirtene. Ora io potrei, Casca, farti il nome di un uomo somigliantissimo a questa terribile notte; un uomo che scatena tuoni, lampi, apre tombe e ruggisce come un leone in Campidoglio; un uomo non più potente di me o di te per il suo valore personale, tuttavia diventato prodigioso e tremendo come sono questi strani turbamenti della natura.

CASCA — Parli di Cesare, vero?

CASSIO — Sia chi si vuole; i romani hanno ora muscoli e membra come i loro antenati, ma, sventuratamente, l'animo dei nostri padri non è più e noi siamo governati dallo spirito delle nostre madri.

CASCA — In verità, dicono che i senatori intendono eleggere re Cesare. Ebbene, egli porterà la corona dovunque, ma qui, in Italia, no.

CASSIO — Ora so come adoperare questo pugnale! Cassio libererà Cassio dalla servitù: in questo, o dèi, voi rendete fortissimi i deboli. Con questo, o dèi, rovesciate i tiranni. Perché né torri di pietra, né bastioni possenti, né prigioni buie e senz'aria, né salde catene di ferro possono legare le forze dell'animo. Perché io so, e lo sappiamo tutti, questa schiavitù che fin qui ho sopportato, posso scrollarla da me, quando voglio!

CASCA — Anch'io; e così ogni altro schiavo ha nella propria mano il potere di sopprimere la sua schiavitù.

CASSIO — E perché dunque Cesare dovrebbe fare il tiranno? Pover'uomo! Lo so, non si farebbe lupo se non vedesse che i Romani sono pecore. Non sarebbe leone, se i romani non fossero cervi.

CASCA — Tu parli a Casca, a un uomo che non è codardo. Ecco la mia mano: schierati contro Cesare a riparare tutti questi dolori.

CASSIO — Il patto è conchiuso. Ora sappi, Casca, che io ho già persuaso alcuni dei più eccelsi spiriti di Roma a compiere con me una impresa che recherà pericoli e onore al tempo stesso. A quest'ora essi mi attendono sotto il portico di Pompeo: in questa notte di lupi nessuno osa muoversi o passeggiare nelle strade. Anche l'aspetto del cielo è simile all'opera che noi stiamo per iniziare: ha il colore del sangue e del fuoco, e oltre ogni dire terribile.

CASCA — Attento! Viene qui uno in gran fretta.

CASSIO — È Cinna; lo conosco all'andatura. È un amico. (*entra Cinna*) Cinna dove corri così in fretta?

CINNA — A cercarti. Chi è costui? Metello Cimbro?

CASSIO — No, è Casca; un nuovo acquisto alla nuova causa. Già mi aspettano, Cinna, dimmi!?

CINNA (*a Casca*) Ne sono lieto. Che tremenda notte è questa! Due o tre di noi hanno visto strane cose.

CASSIO — Non sono aspettato? Dimmi!

CINNA — Sì, Cassio. E se tu potessi attrarre anche il nobile Bruto alla nostra causa!

CASSIO — Stai tranquillo: andiamo al portico di Pompeo, dove troveremo Decio e Trebonio. Poi andremo a trovare Bruto a casa sua: tre quarti di lui sono già nostri e l'uomo sarà tutto nostro dopo l'incontro.

2

(*Luci spente in scena. L'angolo dello speaker illuminato.*)

SPEAKER — Ogni tiranno ha la sua bella congiura. Nel segreto. Nel mistero. E questi romani fanno sul serio. Cesare non avrà tempo di spassarsela. Gliel'ha detto un indovino per la strada: « Attento agli idi di marzo! ». Idi di marzo: frase storica. (*guarda la scena*) Ecco, durante la mia chiacchierata i congiurati hanno raggiunto la casa di Bruto. Il nobile Bruto! I suoi avi cacciarono dalle mura di Roma, Tarquinio, quando volle essere proclamato re. (*si illumina la scena, entra Bruto*) Tu dormi! Svegliati! Dovrà vivere Roma sotto il terrore di Cesare? Parla, sradica l'abuso, colpisci! Domani sono gli idi di marzo. Marzo, ormai, ha già consumato quattordici giorni. E tocca a te, Bruto. È la tua ora.

BRUTO — Sarà con la sua morte. Per parte mia, non ho alcun motivo personale per colpirlo se non il bene comune. Egli vorrebbe essere incoronato: incoronarlo?... Sì, e allora noi gli formiamo un'arma con cui potrà nuocere a suo piacere. La grandezza varca i suoi limiti soltanto se disgiunge dalla potenza ogni senso di pietà: a dire di Cesare il vero, non so quanto le sue passioni lo abbiano dominato più che la ragione. Dovrà Roma starsene sotto il terrore di un solo uomo? I miei antenati cacciarono dalle vie di Roma, Tarquinio quando era chiamato re. O Roma! Io ti prometto che se liberazione deve seguirne, tu riceverai per mano di Bruto il pieno esaudimento della tua domanda!

SERVO — Signore, c'è alla porta Cassio, tuo cognato che vorrebbe parlarti.

BRUTO — È solo?

SERVO — No, signore, ci sono altri con lui.

BRUTO — Li conosci?

SERVO — No, signore, i loro visi sono coperti fino a metà dai mantelli.

BRUTO — Falli entrare. (*servo esce*) Sono i congiurati. (*entrano*).

CASSIO — Temo che siamo troppo arditi, togliendoti così al tuo riposo.

BRUTO — Sono alzato da un'ora e sono stato sveglio tutta la notte. Quelli che ti accompagnano sono tutti conosciuti da me?

CASSIO — Sì, tutti. Questo è Trebonio.

BRUTO — Benvenuto.

CASSIO — Questi è Decio.

BRUTO — Anch'egli è il benvenuto.

CASSIO — Questi è Casca, questi è Cinna, e questi è Metello Cimbri.

BRUTO — Benvenuti tutti: datemi le vostre mani, l'uno dopo l'altro.

CASSIO — E giuriamo il nostro patto.

BRUTO — No! non giuramento, perché dobbiamo avere bisogno di uno sprone all'infuori della nostra stessa causa che ci spinga alla libertà?

CASSIO — E Cicerone? Dobbiamo interpellarlo? Io credo che egli si schiererà decisamente con noi.

CASCA — Non dobbiamo lasciarlo fuori.

CINNA — No, certamente.

METELLO — Facciamo che sia con noi: poiché i suoi capelli

bianchi ci procureranno una buona reputazione e faranno sì che molti approvino e lodino le nostre azioni.

BRUTO — Non parlate di lui; non ci confidiamo a lui, poiché egli non vorrà mai collaborare a una impresa cominciata da altri.

CASSIO — E allora lasciamolo fuori.

CASCA — In verità non è adatto.

DECIO — E nessun altro uomo sarà ucciso all'infuori di Cesare?

CASSIO — Io credo che non sia conveniente che Marco Antonio, così amato da Cesare, gli sopravviva: troveremo in lui un fiero oppositore; è bene che Cesare e Antonio cedano insieme.

BRUTO — L'opera nostra sembrerebbe troppo feroce, Caio Cassio. Siamo esecutori di un sacrificio, ma non carnefici. Noi tutti siamo insorti contro lo spirito di Cesare, e nello spirito degli uomini non c'è sangue: oh, se potessimo impadronirci dello spirito di Cesare e non smembrare Cesare. Ma, ahimé! il sangue di Cesare dovrà scorrere. Miei nobili amici, uccidiamolo arditamente, ma non con ira. Quanto a Marco Antonio non pensate a lui.

CASSIO — Pure lo temo: poiché nel profondo amore che egli porta a Cesare...

TREBONIO — Non c'è da temere da lui; lasciatelo vivere, poiché vivrà e in seguito riderà di tutto questo.

(Segnale lontano della vigilia).

CASSIO — È il segnale della terza vigilia.

TREBONIO — È ora che ci dividiamo.

CASSIO — Non sappiamo se Cesare uscirà oggi o no, poiché è diventato superstizioso da un po' di tempo. Può darsi che i prodigi manifesti, l'insolito terrore di questa notte e i consigli dei suoi auguri lo trattengano lontano dal Campidoglio oggi.

DECIO — Non temere: se egli ha così deciso, io sono in grado di dominarlo contro tutti gli altri. Lasciatemi fare, poiché io posso dare all'animo suo la giusta piega e lo condurrò al Campidoglio.

CASSIO — Saremo tutti là a riceverlo.

BRUTO — All'ora terza: è stabilito?

CINNA — È stabilito e nessuno manchi a tale ora.

CASSIO — L'aurora si avvicina: dobbiamo lasciarti, Bruto. E voi amici prendete diverse vie: ma tutti ricordate ciò che avete detto e mostratevi veri Romani!

(A luci spente in scena).

SPEAKER — Che notte! Fulmini, tuoni e congiurati. Corrono ad avvisare gli amici più fidati. Vanno da Metello, da Ligario... Un bel fegato! Se venissero scoperti, io non vorrei essere nella loro pelle... Ma vediamo: la notte di tragedia è finita. Il temporale, in tono minore, continua. E i nostri congiurati stanno per andare al palazzo di Cesare. E lui, li aspetta. *(la scena si illumina, entra Cesare, ansioso)* Non è di buon umore. Che abbia dei presentimenti? Che abbia scoperto tutto? Come naso, Cesare, è famoso, non si è lasciato beffare nemmeno da quello di Cleopatra. È un buon uomo, lo vedete? Che c'è bisogno di prendersela tanto con lui! Se vuole fare tutto lui, se vuol pensare lui per noi, tante grazie: noi riposeremo! Che cos'è questa ansia di libertà! Basta uno, no? Aiutiamolo!

CESARE — Né cielo né terra hanno avuto tregua questa notte: per tre volte ho udito la mia consorte urlare nel sonno: « Aiuto, assassinano Cesare ». Chi è là?!

SERVO — Signore?

CESARE — Va' a dire ai sacerdoti di compiere subito i sacrifici e vieni a riferirmi la loro opinione intorno all'esito di essi.

SERVO — Subito, signore. *(esce)*.

SPEAKER — Che pensi di fare? Pensi di uscire? Tu non devi muoverti di casa oggi.

CESARE — Cesare uscirà! tutte le cose che mi minacciarono, non riguardarono mai di me altro che il dorso; quando vedono il volto di Cesare sono già svanite.

SPEAKER — Cesare, io mai credetti ai presagi, eppure ora essi mi spaventano. C'è uno qui in casa che racconta scene terribili, vedute dalle guardie: tombe e ganasce spalancate vomitare i morti; guerrieri di fuoco in aspre battaglie sulle nubi, in file e squadre ordinate come in guerra; e quella pioggia di sangue sul Campidoglio e il mareggiare di quella battaglia che ha rimbombato nell'aria a lungo; e per le strade ululi e strida di spettri! O Cesare! Queste cose sono fuori del comune e io le temo.

CESARE — Cesare uscirà, poiché questi presagi riguardano il mondo intero allo stesso modo che riguardano Cesare.

SPEAKER — Non appaiono comete quando i mendicanti muoiono; ma i cieli annunziano con le loro fiamme la morte dei grandi.

CESARE — I codardi muoiono mille volte prima della loro morte, ma i valorosi non assaporano la morte che una volta sola. (*rientra il Servo*) Che cosa dicono gli auguri?

SERVO — Essi ti consigliano di non uscire oggi. Hanno estratto le viscere di una vittima e non ne hanno trovato il cuore.

CESARE — Gli dèi fanno ciò a vergogna dei codardi: il pericolo sa bene che Cesare è più pericoloso di lui. Io e il pericolo siamo due leoni nati nello stesso giorno, e io sono il maggiore e il più terribile dei due e Cesare uscirà.

SPEAKER — Non uscire oggi; manderemo Marco Antonio al senato, egli dirà che oggi non stai bene.

CESARE — Marco Antonio dirà che io non sto bene, e per il tuo capriccio resterò a casa. (*entra Decio*) Ecco Decio: egli lo dirà ai senatori.

DECIO — Salve Cesare! Vengo per condurti al Senato.

CESARE — Sei venuto in un momento molto opportuno, per recare il mio saluto ai senatori e dire loro che oggi non verrò.

DECIO — Potentissimo Cesare, permetti che io conosca il motivo di ciò, perché io non faccia ridere alle mie spalle i senatori quando dirò loro questo.

CESARE — Il motivo è la mia volontà: io non voglio venire, ciò deve bastare per il Senato.

DECIO — Il Senato ha deciso di offrire una corona al potente Cesare oggi stesso. Se tu fai sapere che non verrai, gli animi dei senatori potranno mutarsi. Se Cesare si tiene nascosto, mormoreranno: « Oh, Cesare ha paura? ». Perdonami, Cesare perché il mio grande amore e l'interesse che io prendo alle tue azioni mi comandano di dirti questo.

CESARE (*allo Speaker*) Come sembrano ridicoli ora, i tuoi timori! Io mi vergogno di aver ceduto ad essi; dammi la mia toga, che voglio andare.

(*Entrano: Publio, Bruto, Ligario, Metello, Casca, Trebonio, Cinna*).

CESARE — Oh, guarda, Publio è venuto a prendermi.

PUBLIO — Salve, Cesare.

CESARE — Benvenuto Publio. Ché, Bruto, anche tu sei uscito così presto? Buongiorno, Casca, salve Ligario. Che ora è?

BRUTO — Cesare, è l'ora terza.

CESARE — Grazie a voi tutti per il disturbo che vi siete presi e per la vostra cortesia. (*entra Antonio*) Buongiorno Antonio.

ANTONIO — Altrettanto a te, nobilissimo Cesare!

CESARE — Dite di preparare di là. È veramente biasimevole

che io mi faccia aspettare così. Salute Cinna! Salute Metello!
Oh, Trebonio ho da conversare per un'ora! Stammi vicino
affinché io mi ricordi di te.

TREBONIO — Verrò, Cesare.

CESARE — Amici miei entrate e bevete un po' di vino con me.
Ce ne andremo fuori insieme. (*escono*).

BRUTO — Da buoni amici! O Cesare, quel che pare non sempre
è; e il cuore di Bruto si affligge a pensarlo.

4

SPEAKER (*a luci spente in scena*) Cesare! Attento a Bruto! guardati da Cassio! Evita Casca, tieni d'occhio Cinna, non ti fidare di Trebonio, segui ogni gesto di Metello Cimbro! Bruto non ti ama, hai maltrattato Caio Ligario. Tutti costoro sono d'accordo e fanno comunella contro Cesare. Tu non sei invulnerabile. E allora apri gli occhi: te ne stai noncurante e così incoraggi l'opposizione. Sciocco. Gli dèi potenti possono anche addormentarsi o distrarsi: e allora tu... Mi piange il cuore nel vederti così sicuro di te. Davvero i dittatori perdono sempre la testa per gli applausi e diventano più stupidi delle scimmie. (*pausa*) Vanno in Campidoglio. Ecco, c'è qualcuno per strada che cerca di avvicinarsi a Cesare e metterlo in guardia... (*deluso*) L'avrei giurato: non l'ha nemmeno visto... Un momento! Forse... Ah, nemmeno questa volta. Ormai è al Senato. Se l'è proprio voluta la morte!

(*Luci in scena. Senatori in aula. Cesare entra in Senato, i senatori si alzano; i congiurati in parte*).

POPILIO — Auguro alla vostra impresa una buona fortuna.

CASSIO — Che impresa, Popilio?

POPILIO — Addio. (*si avvicina a Cesare*).

BRUTO — Che cosa ha detto Popilio Lena?

CASSIO — Ha augurato fortuna alla nostra impresa. Temo che le nostre intenzioni siano scoperte.

BRUTO — Guardate, si avvicina Cesare. Tenetelo d'occhio.

CASSIO — Casca, fa presto poiché temiamo che il nostro piano fallisca. Bruto, che debbo fare? Se la cosa è ormai nota, o Cassio o Cesare non tornerà più indietro, poiché mi ucciderò.

BRUTO — Cassio, rimani fermo nel proposito. Popilio Lena non parla delle nostre intenzioni: guardate, egli sorride, e Cesare non ha mutato aspetto.

CASSIO — Trebonio sa cogliere il momento opportuno: guarda, Bruto, egli trae in disparte Marco Antonio. (*escono Antonio e Trebonio*).

(*Cesare e i senatori si seggono*).

DECIO — Dov'è Metello Cimbro? Ditegli di andare a presentare subito la sua supplica a Cesare.

BRUTO — È pronto, avvicinati e aiutalo.

CINNA — Casca, tu devi essere il primo ad alzare la mano.

CESARE — Siamo pronti? Qualche male c'è ancora che Cesare e il Senato possano riparare?

METELLO — O grande, o potente, o fortissimo Cesare, Metello Cimbro getta ai tuoi piedi un umile cuore. (*si inginocchia*).

CESARE — Devo prevenirti, Cimbro, tuo fratello è bandito per decreto: se tu ti inchini e preghi e mi aduli per lui, io ti scaccio da me come un cane randagio. Sappi che Cesare non commette ingiustizie; né, senza giusti motivi, rende soddisfazione.

METELLO — Non c'è una voce più degna della mia? Una voce che suoni più dolce all'orecchio di Cesare, per chiedere il richiamo del mio fratello esiliato?

BRUTO — Io ti bacio la mano, ma non per adularti, Cesare, mentre ti chiedo per Publio Cimbro la libertà di ritornare immediatamente.

CESARE — Come, Bruto?

CASSIO — Perdona Cesare; Cesare, perdona: Cassio si prostra fino al tuo piede per chiedere grazia per Publio Cimbro.

CESARE — Se fossi come voi, potrei commuovermi, se io sapessi pregare per commuovere, certo dalle preghiere dovrei essere commosso; ma sono fermo come la stella polare, la cui fissità e immobilità non trova riscontro nel firmamento. Lasciate che lo dimostri un poco anche in questo: come fui fermo nel volere l'esilio di Cimbro, fermo rimango nel mantenerlo.

CINNA — O Cesare...

CESARE — Via, vuoi tu sollevare l'Olimpo?

DECIO — Magnanimo Cesare...

CESARE — Non si inginocchia forse inutilmente anche Bruto?

CASCA — Parlate o mani per me!

(*Casca muove dalla spalla di Cesare la toga, poi lo colpisce al collo. Cesare gli afferra il braccio, ma è subito colpito da altri cospiratori e in ultimo da Marco Bruto*).

- CESARE — Et tu, Brute? Allora muori, Cesare. (*si copre il volto con la toga, muore ai piedi della statua di Pompeo, i senatori e il popolo si ritirano in grande confusione*).
- CINNA — Libertà... Libertà... Il tiranno è morto! Correte a proclamarlo! Gridatelo nelle strade.
- CASSIO — Alcuni di voi vadano ai nostri e gridino: « Libertà, indipendenza, libertà »!
- BRUTO — Popolo e senatori, non temete, non fuggite, state tranquilli: l'ambizione ha pagato il suo debito.
- CASCA — Sali sui rostri, Bruto.
- DECIO — Anche tu, Cassio.
- BRUTO — Dov'è Publio?
- CINNA — Qui inorridito per questa insurrezione.
- METELLO — Tenetevi uniti, che qualche amico di Cesare non...
- BRUTO — Non parlare di questo ora. Publio, stai tranquillo: nessun pericolo minaccia la tua persona, né quella di nessun altro romano. Informa di questo il Senato.
- CASSIO — Lasciaci, Publio; che il popolo scagliandosi contro di noi, non rechi danno alla tua persona.
- BRUTO — Sì, lasciaci. (*entra un Servo che si inginocchia*).
- SERVO — Così, o Bruto, mi ordinò Marco Antonio, mio signore, di inginocchiarmi, e mi ordinò di dire: Bruto è nobile, saggio, valoroso e onesto; Cesare era potente, ardito, regale, affettuoso. Di' che io amo Bruto e gli rendo onore; di' che io temevo Cesare, lo onoravo, e lo amavo.
- BRUTO — Di' ad Antonio che se vorrà venire, potrà essere sicuro e indisturbato. (*Servo esce*) Sono sicuro che lo avremo amico.
- CASSIO — Auguro che sia così: però l'animo mio lo teme molto.
- BRUTO — Ecco Antonio.
- ANTONIO — O potente Cesare! Giaci a terra così? Sono dunque ridotte a questo piccolo spazio tutte le tue conquiste, e le tue glorie, i tuoi trionfi? Addio! Non so che altro abbiate in animo di fare, chi altro debba morire..
- BRUTO — Antonio, non vogliamo la tua morte. Ti spiegherò perché io, che amavo Cesare nello stesso momento in cui lo colpivo, mi comportai così.
- ANTONIO — Io non dubito della tua saggezza. Ognuno di voi mi tenda la sua mano insanguinata.
- CASSIO — Vuoi essere del numero dei nostri?
- ANTONIO — Vorrei che mi diceste perché e in che cosa era

Cesare pericoloso. Chiedo inoltre di portare il suo cadavere nel foro, e, dalla tribuna, come si addice ad un amico, parlare durante il suo funerale.

BRUTO — Lo puoi fare, Marco Antonio. Salirò prima alla tribuna io stesso e indicherò la ragione della uccisione di Cesare. Nel tuo discorso tu non devi biasimarci. Sai bene che parli con il nostro permesso.

ANTONIO — Sia pure così: non desidero di più. (*escono tutti, tranne Antonio*) Oh, perdonami sanguinante terra di essere mite e cortese con questi carnefici. Tu rappresenti il rudere del più nobile uomo che mai abbia vissuto nel corso dei secoli. Sventura su quelle mani che versarono questo prezioso sangue! Sopra le tue ferite, io profetizzo che una maledizione cadrà sulla umana stirpe, domestiche lotte e fiere guerre civili devasteranno ogni parte dell'Italia, il sangue e la strage saranno così comuni, e gli spettacoli orrendi così familiari, che le madri sorrideranno vedendo i loro figli trucidati dalle mani della guerra. Ogni pietà sarà soffocata dal costume dei truci delitti, e lo spirito di Cesare percorrendo la terra in cerca di vendetta con al suo fianco Ate, fuggita dalle sedi infernali, in questi lidi griderà: distruzione! e scioglierà i cani di guerra. Così questa turpe impresa appesterà la terra di putridi cadaveri imploranti una sepoltura.

5

SPEAKER (*a luci spente in scena*) La morte è un beneficio: costoro hanno fatto un bene a Cesare, accorciandogli di qualche anno la paura della morte. Voi avete assistito ad una scena grandiosa: le spade tinte nel sangue del tiranno e le grida: « Riscatto, pace, libertà! ». Una scena che verrà rappresentata migliaia di volte nei secoli venturi e contro tiranni, che noi, ora, non conosciamo. E quante volte dovrà sanguinare sui palcoscenici Cesare che avete visto steso alla base della statua di Pompeo. E ogni volta che questo accadrà, costoro saranno sempre ricordati come le schiere di quelli che diedero alla Patria la libertà! Libertà: come l'uomo la invoca tanto per sé e quante volte, invece, la nega agli altri! È la tattica che userà, tra poco, Antonio. Sta portando il cadavere di Cesare nel Foro. C'è una folla enorme. Sbigottita. Ma nel cervello di Antonio è già nato un progetto... Sangue chiama sangue: e non lo abbiamo ancora imparato. (*luci in scena*).

CASSIO — Il nobile Bruto è salito alla tribuna. Silenzio!

BRUTO — Romani, ascoltatevi per la mia causa e credetemi sul mio onore. Se in questa assemblea vi sia alcuno che sia stato di Cesare tenero amico, a lui dico che l'amore di Bruto per Cesare non fu minore del suo. E se quell'amico domanda perché Bruto insorse contro Cesare, la risposta è questa: io non amai Cesare di meno, ma amai Roma di più. Vorreste che Cesare vivesse ancora, e voi tutti perire schiavi, piuttosto che sapere Cesare morto, e tutti vivere liberi? Perché Cesare mi amava, io piango per lui; perché fu valoroso, io lo onoro; ma perché era ambizioso, io lo uccisi. Chi è qui così vile che sarebbe disposto a vivere schiavo? Se c'è qualcuno, parli; poiché a lui ho recato offesa. Chi è qui così barbaro che non vorrebbe essere romano? Se c'è qualcuno parli, poiché a lui ho recato offesa. Attendo la vostra risposta. Nel prendere congedo da voi vi dico: uccisi il mio migliore amico per il bene di Roma; ho lo stesso pugnale per me, quando la mia patria richieda la mia morte.

VOCI — Viva Bruto, portiamolo in trionfo. (*commenti favorevoli*).

ANTONIO — Romani, col permesso di Bruto e degli altri, poiché Bruto è un uomo d'onore e così sono tutti gli altri, tutti uomini d'onore, io vengo a parlare al funerale di Cesare. Egli fu mio amico, fedele e giusto verso di me; ma Bruto dice che egli era ambizioso: e Bruto è un uomo d'onore. Egli portò a Roma molti prigionieri, il cui riscatto riempì le casse dello Stato: Cesare apparve in questo ambizioso? Quando i poveri piansero, Cesare versò lacrime; tuttavia Bruto dice che egli era ambizioso, e Bruto è un uomo d'onore. Tre volte rifiutò la corona reale: fu questa ambizione? (*commenti dei presenti*). Ecco qui una pergamena col sigillo di Cesare: è il suo testamento; se il popolo solo udisse questo testamento — che, perdonate, non ho intenzione di leggere — andrebbe a baciare le ferite del cadavere di Cesare.

VOCI — Vogliamo udire il testamento... il testamento!...

ANTONIO — Abbiate pazienza generosi amici, io non devo leggerlo; non è conveniente che sappiate quanto Cesare vi amasse. L'udire il testamento di Cesare vi infiammerebbe, vi renderebbe pazzi. È meglio che non sappiate che siete i suoi eredi; perché se lo sapeste, che cosa mai ne nascerebbe?

VOCI — Il testamento! Vogliamo sentirlo, Antonio! Devi leggerci il testamento!

ANTONIO — Temo di fare torto agli uomini d'onore i cui pugnali hanno trucidato Cesare; temo veramente questo.

VOCI — Traditori, assassini! Che uomini d'onore? Leggì!

ANTONIO — Se avete lacrime preparatevi ora a versarle. Voi tutti conoscete questa toga; guardate, in questo punto passò il pugnale di Cassio: osservate che strappo vi fece l'astioso Casca; qui l'adorato Bruto spinse il suo pugnale; e mentre egli ritraeva il maledetto ferro, guardate come il sangue di Cesare lo seguì, quasi precipitandosi fuori della sua dimora per accertarsi se fosse Bruto o un altro che così crudelmente colpisse, poiché Bruto come voi sapete, era il prediletto di Cesare: o dèi, giudicate voi come Cesare teneramente lo amasse. Questa ferita fu la più crudele di tutte, poiché quando il nobile Cesare vide che Bruto lo colpiva, l'ingratitude, più forte che le armi dei traditori, completamente lo vinse: allora il suo cuore possente scoppiò, e velandosi con la toga il viso, proprio alla base della statua di Pompeo, che già era coperta di sangue, il grande Cesare cadde. Allora io e voi, noi tutti cademmo, mentre il sanguinoso tradimento su di noi trionfa. Vi sentite presi di pietà al solo vedere le ferite nella toga di Cesare? Guardate qui: qui è egli stesso deturpato dai traditori.

VOCI — Vendetta, assassini, traditori, bruceremo la casa dei congiurati!

ANTONIO — Ecco il testamento con il sigillo di Cesare, ad ogni romano egli dona, ad ogni cittadino individualmente, 75 dracme. Inoltre egli vi lascia tutti i suoi giardini e i parchi al di qua del Tevere, per voi e per i vostri eredi, per sempre. Questo era Cesare, quando verrà un altro simile a lui?

VOCI — Mai!... mai... — Andiamo a bruciare il suo cadavere nel foro e poi incendieremo le case dei congiurati. Sollevate il cadavere! (*escono — sollevando il cadavere e vociando*).

ANTONIO — Ed ora accada quel che voglia accadere. Rivolta, sei in cammino, prendi il corso che vuoi!...

SPEAKER — Sangue chiama sangue. Padrone della vita non è l'uomo. La giustizia non sta nei pugnali. Li sentite?

VOCI (*interne*) Squartiamolo! Squartiamolo! Forza! Brucia! Accendi! Da Bruto! Da Cassio! A fuoco! A casa di Decio! Da Casca! A fuoco! Avanti! Tutto a fuoco!

ora seconda ■

lezione di matematica

■ **IL CONCETTO DI VALORE**



PROFESSORE — Silenzio! Ora che abbiamo fatto l'appello, possiamo passare senza ulteriori indugi alla lezione. Oggi vi parlerò del concetto di valore.

ALLIEVO 1 — Professore! Penso che lei non abbia scelto il momento più adatto. Con questa instabilità monetaria!

PROFESSORE — Taci tu! Ignorante! Dunque: bando agli indugi! Ho portato qui con me una mela. (*estrae il frutto dalla borsa e lo depone sulla cattedra*).

ALLIEVO 1 — Anch'io professore sento un certo languorino! Posso mangiarmi un panino?

PROFESSORE — Ascoltami bene sottospecie di somaro rampicante vestito da persona civile! Se non vuoi che ti sbatta fuori dall'aula, cerca di smetterla di fare lo spiritoso!

ALLIEVO 1 — Ma io...!

PROFESSORE (*tonante*) Silenzio! (*tenta di riprendere la calma*) Voi vedete su questa cattedra un frutto...

ALLIEVO 2 — Una mela!

PROFESSORE — Non importa che sia una mela! Potrebbe essere un'altra cosa qualsiasi, l'importante è che il concetto sia concretizzato per poterlo meglio capire. Proseguiamo! (*va alla lavagna*) Indicheremo la mela con il simbolo UNO. (*scrive*) Ciò vuol dire che io posseggo una mela e, per far capire che la posseggo, ci metto vicino un segno di « PIÙ ». È chiaro

che ciò indica un valore, quindi l'esistenza di questo valore. Appurato che io posseggo una mela, se ci scrivo vicino il segno di « MENO » (*scrive*), non voglio indicare che la suddetta mela non esiste, ma bensì che è una mela negativa.

ALLIEVO 3 (*alza il braccio*) Io penso che la mela negativa non sia uguale a quella positiva, ma che si tratti forse di una mela acerba.

PROFESSORE — Silenzio, insolente! Vedo che un tuo compagno ha alzato la mano, forse lui te lo saprà spiegare. (*indica l'Allievo 4*).

ALLIEVO 4 — Scusi professore, posso andare... (*alza due dita significative*).

PROFESSORE (*tonante*) Se pensate di potervi prendere gioco di me, vi sbagliate! Io...

BIDELLO (*entra dopo aver bussato*) Mi scusi signor professore, ma la desidera il preside.

PROFESSORE — Vengo subito! (*agli allievi*) Mi raccomando: niente baccano! Meditate piuttosto sui valori! (*al Bidello*) Lei faccia la cortesia di rimanere un attimo a tenere a bada questi discolacci! (*esce*).

BIDELLO — Senz'altro, signor professore! (*dandosi importanza*) Statemi a sentire: fate ciò che volete ma non fate solamente baccano!

ALLIEVO 1 (*dopo aver confabulato con gli altri*) Signor bidello!

BIDELLO — Dimmi caro!

ALLIEVO 1 — Il professore ci ha detto di meditare sui valori!

BIDELLO (*sconcertato*) Ebbene?

ALLIEVO 1 (*avvicinandosi alla lavagna e imitando il professore*) Lei saprà senz'altro che questo segno di « PIÙ », indica come io posseggo effettivamente questa mela, e quindi come questa mela realmente esista.

BIDELLO (*che ne capisce sempre meno*) È chiaro, è chiaro!

ALLIEVO 1 — Rimane però il fatto del segno « MENO » che ci indica come questa mela possa non esistere più! Ora, il professore, appurato che la mela non deve più esistere, ci ha incaricato di dirle che se vuole, ora può anche mangiarsela!

BIDELLO (*sconcertato*) Com'è bravo il vostro professore, mi ricorda tanto quei maestri del « Cuore »! (*si mangia la mela*).

(*Gli allievi sghignazzano tra loro alle spalle del bidello che frattanto ha finito di mangiare la mela, e sta per buttare via il torsolo*).

ALLIEVO 2 — Non lo butti via, signor bidello, quello serve ad indicare il valore del segno « MENO »!

BIDELLO — Ah! Capisco! (*ripone con cura il torsolo sulla scrivania*).

PROFESSORE (*rientrando*) Bene, bene! Ora possiamo riprendere la nostra lezione!

BIDELLO — Era buona sa...

PROFESSORE — Eh sì! La mia è forse una classe di discoli, ma in fondo sono sempre dei bravi ragazzi.

BIDELLO (*tra sé*) Ma che diavolo ha capito? (*al Professore*) Volevo dire che era ottima. Ne faccia mandare una trentina di chili anche a me: al mio bambino piacciono tanto...!

PROFESSORE (*tra sé*) È ottima?... Trenta chili? (*al Bidello*) Ma di che cosa sta parlando?

BIDELLO (*tra sé*) Si vede che è un insegnante all'antica e non vuole far pesare le buone azioni che compie davanti ai suoi ragazzi. (*al Professore*) Niente! Pensavo a mia moglie che deve andare a fare la spesa! Arrivederla! (*esce*).

PROFESSORE — In fondo è un buon uomo. È solo un po' tocco! Riprendiamo dunque! (*va alla lavagna*) Abbiamo indicato con il segno « PIÙ » la mela positiva e con il segno « MENO » quella negativa...

ALLIEVO 4 — Polo positivo e polo negativo... così ci prendiamo la scossa!

PROFESSORE — Chi ha parlato? Fuori! Volete fare i furbi, ma alla fine dell'anno mettiamo tutto a posto! (*risiede alla cattedra e cerca la mela*) Dov'è finita la mia mela? (*capisce*) « Era ottima! »... « trenta chili! »... ora capisco! Tu! Chiamami il bidello!

ALLIEVO 4 — Subito, professore! Vorrei però che si convincesse che è rimasta qui la mela negativa!

(*Immobili tutti per un attimo, poi si spengono le luci e si chiude il sipario*).

ora terza ■

lezione di lingue

■ **MANUALE ALLA MANO**

PROFESSORE — E con questo, carissimi ragazzi, siamo giunti alla nostra ultima lezione. Si è così felicemente concluso l'anno scolastico. Ora siete finalmente in grado di esprimervi in un discreto inglese, sempreché abbiate l'accortezza di usare un piccolo manuale: ve ne sono di ottimi in commercio. Noi quest'anno abbiamo studiato l'inglese, mentre la seconda C il tedesco. Per dimostrare l'efficacia del metodo adottato, improvviseremo un dialogo tra un immaginario tedesco e un inglese. Ciò avverrà con l'uso dei manuali da me stesso consigliati.

ALLIEVO 1 (*entra dalla porta dell'aula. È un allievo della II C.*)
Permesso? Buongiorno professore; sono venuto per quella prova di dialogo...

PROFESSORE — Vieni pure avanti, carissimo! Eccoti il manuale! Vieni fuori tu! (*indica l'Allievo 2*) Eccoti il tuo! Mi raccomando: il manuale sia la vostra unica guida!

ALLIEVO 1 (*è il tedesco, deve quindi far notare la dura inflessione. All'allievo 2*) Salvè, signore, signora, signorina, buongiorno, buonanotte, arrivederlo, arrivederla, arrivederci.

ALLIEVO 2 — Lieto di conoscerla. Come va? Stretta di mano (*esegue*).

ALLIEVO 1 — Che giorno è oggi?

ALLIEVO 2 — Lunedì oggi, martedì ieri, mercoledì l'altro ieri, giovedì domani, venerdì dopodomani, sabato, oggi otto, domenica, sabato prossimo, martedì scorso, otto giorni fa.

ALLIEVO 1 — Che tempo fa? Io sono straniero.

ALLIEVO 2 — È bello piove, nevica gela.

ALLIEVO 1 — Io cercare alloggio, acqua corrente, appartamento caro, non troppo caro, confortevole, familiare, alla buona, una topaia.

ALLIEVO 2 — Al primo, al secondo, al terzo piano che dia sulla spiaggia.

ALLIEVO 1 — Certamente, noi non abbiamo spiagge, non abbiamo camere, non abbiamo soldi!

ALLIEVO 2 — Vorrei acquistare a credito, a buon mercato, cambiare denaro falso.

ALLIEVO 2 — Le banche inglesi sono le migliori del mondo.

ALLIEVO 1 — Vorrei; però, prima mangiare qualcosa: biscotti, burro, crema, dolce, dolci, marmellata, marzapane, pane, panini, pasta, pasticcini.

- ALLIEVO 2 — Vedo che lei mangia poco. Vada in albergo e troverà l'ascensore.
- ALLIEVO 1 — Dopo che ho sistemato queste cose, vorrei visitare Londra, Milano, Pechino, New York.
- ALLIEVO 2 — È una delle più belle città del mondo dopo Parigi, Roma, Tokyo, Washington. Che ora è?
- ALLIEVO 1 — Il vostro campanile suona l'una, le due, le tre, le quattro; il vostro orologio è esatto, avanzato, ritardato, matto.
- ALLIEVO 2 — La ringrazio dei suoi complimenti, al singolare complimento.
- ALLIEVO 1 — Grazie!
- ALLIEVO 2 — Prego, di niente.
- ALLIEVO 1 — Mille grazie.
- ALLIEVO 2 — Vi ringrazio, fra parentesi: di.
- ALLIEVO 1 — A vostra disposizione.
- ALLIEVO 2 — Molto grato.
- ALLIEVO 1 — Scusi.
- ALLIEVO 2 — Troppo gentile da parte vostra.
- ALLIEVO 1 — Per ringraziare si usa molto l'espressione familiare: tante grazie! Spero di non rivederla più dopo colazione.
- ALLIEVO 2 — Sarò qui pronto a riceverlo, stia tranquillo, tranquilla.
- ALLIEVO 1 — Sono contento di aver fatto la tua, sua, nostra, vostra, loro, conoscenza.
- ALLIEVO 2 — Non stia a complimentarsi, noi seguiamo una vecchia tradizione di ospitalità.
- ALLIEVO 1 — Io capisco, non capisco, siete freddi.
- ALLIEVO 2 — Il thé che serviamo alle cinque è sempre bello caldo.
- ALLIEVO 1 — Voi siete un popolo morigerato, non bevete vino, birra, coca cola, bibita, aranciata, gazzosa, birra: solamente wischy.
- ALLIEVO 2 — I nostri articoli invadono tutti i paesi più progrediti del mondo: India, Kenia, Guaiana, Giamaica, Polinesia, Terra del Fuoco.
- ALLIEVO 1 — Anche la Germania è un grande paese.
- ALLIEVO 2 — Il vostro è un paese pacifico. I vostri carri armati e il vostro esercito sono i più potenti del mondo.

ALLIEVO 1 — Noi amiamo i fiori, i bambini e il sole.

ALLIEVO 2 — L'Inghilterra è una grande amica della Germania e dell'Europa.

ALLIEVO 1 — Noi pensiamo di conquistare pacificamente i mercati con la nostra industria.

ALLIEVO 2 — Noi non vogliamo che il bene dell'Europa.

ALLIEVO 1 — Noi vogliamo molto bene alla mamma, al papà, al fratello, alla sorella, al figlio, alla figlia, al nipote, allo zio, allo suocero!

ALLIEVO 2 — Da quando abbiamo dato l'indipendenza alle nostre colonie, abbiamo pensato che potevamo aiutare l'Europa importando direttamente le nostre merci nel continente.

ALLIEVO 1 — Voi siete un popolo veramente altruista. Noi volevamo conquistare l'Europa con i nostri cannoni: voi invece con il thé e la bombetta di « business ».

ALLIEVO 2 — Il tempo vuole cambiare!

ALLIEVO 1 — Già! Ho le mani fredde. Ho caldo, fa caldo, fa molto freddo, è bello, piove, nevica, gela, c'è nebbia!

ALLIEVO 2 — A me piace il sole, la pioggia, la neve, il lampo, il tuono, la nebbia.

ALLIEVO 1 — Che ore sono?

ALLIEVO 2 — Scusatemi, ma vi devo lasciare.

ALLIEVO 1 — Non vedo l'ora che ve ne andiate.

ALLIEVO 2 — Capisco che vi piaccia la mia compagnia, ma devo proprio andare.

ALLIEVO 1 — Non capisco perché voi siate così buono, cattivo, pedante.

ALLIEVO 2 — Scusatemi ma ho finito il manuale.

ALLIEVO 1 — Der Teufel segue a pagina 82!